

JOSÉ MANUEL SEDA
ANA CROUSEILLES
PEDRO MIGUEL MARTÍNEZ
DANIEL MORENO

LOS ESPEJOS DE DON QUIJOTE

TEXTO Y DIRECCIÓN
ALBERTO HERREROS

PANICO
ESCENICO
PRODUCCIONES



IV CENTENARIO
DE LA
MUERTE DE
CERVANTES



IV CENTENARIO
DE CERVANTES



GOBIERNO
DE ESPAÑA

MINISTERIO
DE EDUCACIÓN, CULTURA
Y DEPORTE



inaem

INSTITUTO NACIONAL DE
LAS ARTES ESCÉNICAS Y DE LA MÚSICA



Comunidad de Madrid



FUNDACIÓN
impulsaclm



Castilla-La Mancha



MARCA
ESPAÑA



cooperación
española



POLYMERS
URBAN

Sinopsis



Una mañana de 1597 Cervantes despierta encarcelado en una de las celdas de la Prisión Real de Sevilla, acusado de robar los impuestos que él mismo recaudaba para el Rey de España justo cuando pensaba que la fructífera recaudación podía cambiar su fortuna de una vez por todas. Todo le señala como culpable pero el acusado se defiende con gran convicción ya que “casualmente” el banco en que depositó los impuestos ha quebrado el día anterior, justo antes de su detención.

Tratando de poner de su parte al carcelero descubre que en una celda vecina sufre encierro Dorotea; la tabernera con quien Cervantes anda en relaciones. Ambos debían encontrarse la noche anterior en la taberna nada menos que con el banquero de forma que la presencia de ella en prisión no debe ser casual.

El grotesco y rígido carcelero no atiende a pasiones ni razones y le impide encontrarse con ella. Dorotea, por su parte, está dolida con Cervantes por todo lo ocurrido y se niega a darle ningún tipo de información. Arrinconado y solo -Cervantes- expuesto a una encrucijada crítica; recibe, por si fuera poco, el azote de un peculiar escritor, que acudió anoche en defensa de la dama y que sufre con ella también encierro. El escritor pretende que Cervantes cambie su conducta con la chica enfrentándole con su enemigo más temido; él mismo.

NOTA DEL AUTOR

Este Cervantes lleva más de 15 años tratando de obtener pasaporte a Indias y deambulando como un pícaro y buscón que cae de oficio en oficio y de baja en baja por la península fracasando en su intento continuo de ascender socialmente.

Este Cervantes que despierta entre rejas tras la detención y paliza sorpresiva de unos guardias a la puerta del banco no es ese que nos traslada la historia; un Cervantes mitologizado que NO ES un Camilo José Cela, un Gabriel García Márquez, un mero ratón de biblioteca. Ya debemos cambiar su imagen a su vuelta de Argel a la península para acercarla más bien a la de un hombre con neurosis de guerra; un Rambo, un exmilitar duramente tratado por la guerra, desorientado y sometido a la traición del imperio por el que ha dado la vida, una panorámica desoladora que le persigue desde que pone el pie de vuelta en el país, por la grave crisis económica y, sobre todo, moral de la España post imperial de Felipe II.

Recientes hallazgos desvelan que este episodio -hasta ahora sin resolver- de la biografía cervantina tiene una importancia capital. Varios sucesos únicos -que se concentran en aquella cárcel- dieron la vuelta a la vida de un Cervantes que, como colofón de aquella revolución personal, descubre a su gran personaje y comienza a escribir su gran obra; El Quijote. Una invención única que cambia la historia de la literatura y que, como cara oculta, más desconocida pero más importante, supone un ejemplo de transformación personal profunda a través del arte.

Esta celda marca el episodio decisivo que separa las dos grandes etapas vitales y literarias del "Cervantes real". Quizá, además, sea el mejor episodio para expresar nada menos que el inapropiado encierro al que, con la reja de tan desafortunadas deformaciones históricas se viene sometiendo desde hace siglos a tan crucial actor de la cultura universal.

“Hemos visto en el cuarto centenario de la muerte de Cervantes muchos homenajes, pero ninguno se ha acercado a su compleja personalidad como en Los Espejos de Don Quijote”.

Juan José M. Bueso (Galvanoplastias.blogspot).



AUTOR ALBERTO HERREROS

Se licencia en psicología por la UCM en 2000 y obtiene el doctorado en Filosofía por la misma Universidad con la primera tesis doctoral en forma de diálogo teatral. Desde 2001 se forma en dramaturgia con Juan Blanco. Entre sus obras destacan Trasímaco, El Greco y la Legión Tebana, Inmunidad Diplomática, Los espejos de don Quijote...



Nota de Dirección

Cervantes vive en el imaginario del Imperio con el que finalmente fue lúcido, benévolo -a la vez que profundamente crítico- en El Quijote. A sus 50 años un doloroso encarcelamiento desencadena un proceso personal de cambio total en el que toma conciencia y se despoja de todo un aparataje endulzado y perfumado por la mística del Imperio español; un virus mamado desde temprana edad a través sus mil resortes de propaganda con la esperanza de participar de alguna de las migajas prometidas.

Todos -como Cervantes-, lo veamos o no, estamos en medio de un desierto humano y ético. Todos -como Cervantes- tenemos la oportunidad de dejar caer el velo de los espejismos que dejamos que los poderes circundantes tejan embriagadoramente en torno y dentro nuestro. Algo nada desdeñable en estos tiempos de hoy en que diversos modos de escenificación, tanto en lo personal como en lo colectivo, parecen ser más que suficientes para sustituir a la realidad misma. Hacerlo implica una especie de suicidio social en el que las relaciones están mediatizadas por el comercio de dichos imaginarios y sus formas. Hacerlo nos empuja al más temible VACÍO y diversas formas de miedo y confusión atávicas.

La apuesta de dirección no podía ser otra que una propuesta por la desnudez absoluta, dando todo el foco al trabajo de los actores para acercar al público al Cervantes decisivo; aquel que se enfrentó con el vacío, el suyo propio y el de la sociedad de los distintos tipos de pobreza en que vivió. Llenar la escena desde la desnudez de un equipo que se busca en Cervantes y busca a Cervantes en su propia desnudez para ofrecerla al público.

Durante un tiempo se nos pasó desapercibida una burbuja como la inmobiliaria que ahora se nos presenta con dolorosa evidencia como real. Acaso podamos cambiar el signo de esta burbuja imaginaria de la que nos habla ese Cervantes tan desconocido como real e inquietantemente cercano si nos mantenemos el tiempo suficiente mirando a la cara al ser humano que somos, a la vez auténtico y ficticio...

“Después de tantos actos (de justo reconocimiento sin duda) en homenaje a Cervantes como excelso escritor, esta actitud desmitificadora de Herreros resulta muy saludable para comprender en profundidad a Miguel de Cervantes, personalidad muy oscura, como tantos otros maestros del barroco, en una época tan convulsa y tan cercana a la nuestra en su conflictividad porque, al igual que sucedió en el Barroco, nuestra realidad está igualmente llena de esplendor y miseria”.

José Juan M. Bueso
(<http://galvanoplastias.blogspot.com.es/2016/12/los-espejos-de-don-quiote-luces-y.html>)



GIRA 2016

GIRA NACIONAL 2016

- Almagro
- Casarrubuelos
- Hoyos
- La Zarza
- Madrid
- Manzanares
- Miajadas
- Mostoles
- Navalagamella
- Valverde del Fresno
- Villanueva de los Infantes
- Zafra

GIRA INTERNACIONAL 2016

LONDRES

Spanish Theatre
FESTIVAL LONDON


4th annual edition of Spanish Theatre Festival of London
los días 16, 17, 18 y 19 de junio

MIAMI

31ST INTERNATIONAL
HISPANIC THEATRE FESTIVAL
OF MIAMI

31st International Hispanic Theatre Festival of Miami,
en el Adrienne Arsht Center, los días 15, 16 y 17 de Julio

MEXICO

XLIV Festival Internacional Cervantino 

Festival Internacional Cervantino de Guanajuato:

- León (Teatro del bicentenario) los días 14 y 15 de octubre,
- Guanajuato (Teatro Cervantes) 18 y 19 de octubre,
- México DF (Teatro Julio Castillo INBA) 21, 22, y 23 de octubre.

Declarada de excepcional interés público
Obra oficial del Ministerio de Cultura y
Junta de Comunidades de Castilla La Mancha

FUNDACIÓN
impulsaclm

Castilla-La Mancha

GOBIERNO DE ESPAÑA
MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE
inaem



GIRA 2017

Declarada de excepcional interés público
Obra oficial del Ministerio de Cultura y
Junta de Comunidades de Castilla La Mancha



GIRA NACIONAL:

- **Madrid**

Temporada de un mes en MADRID

- **Resto del territorio**

*Bolaños Cuenca
Daimiel Mota del Cuervo
Piedrabuena Torralba de Calatrava*

*y 20 puntos más (con especial atención
a eventos en Toledo, Castilla-La Mancha)*

GIRA INTERNACIONAL:

- **Colombia**

Bogotá, Santa Marta, Barranquilla, Cartagena.

- **Guatemala**

- **El Salvador**

- **Honduras**

Próximamente:

- **México**

México DF, Guadalajara y Monterrey



MOTIVACIÓN Y VALOR AÑADIDO

01

Revisar la figura REAL de Cervantes y algunos de sus personajes y obras principales y contrastarlas con sus mitificaciones.

- En concreto la presentación del Cervantes Rambo, con neurosis de guerra tal y como llega y vive en la península tras el cautiverio de Argel.

- Como se produce la sanación de Cervantes a través del arte.

- Exponer el tiempo de Cervantes. LA MANCHA y el MADRID de Cervantes.

- En este sentido es especialmente importante la crisis de los s. XVI y s. XVII y como afectaron a Cervantes y como la afrontó el autor.

- Exponer la vida y actualidad que hay tras sus obras.

02

El personaje Quijote emanación de Cervantes a al luz de la inspiración de sus vivencias personales como fuente de creación

03

Apertura de una gran reflexión sobre la relación entre el autor y su obra, la relación del autor con su público y de la obra de arte con su sociedad.

04

La relación entre los personajes y episodios de El Quijote con episodios biográficos nucleares de la vida personal y artística de Cervantes

05

Renovar el libro como fuente viva de siempre nuevos descubrimientos personales y colectivos, como una puerta abierta de potencial inagotable.

06

Relación con Shakespeare y la inspiradora figura del carcelero que motivara a Cervantes a cambiar su actitud vital, abriendo una reflexión sobre la motivación y la interacción social como medio de reinserción.





APOYOS INSTITUCIONALES

El proyecto es **Obra oficial del Ministerio de Cultura y la Junta de Comunidades de Castilla La Mancha.**

Además, cuenta con el apoyo de La Diputación de Ciudad Real así como de la Marca España.

El PROYECTO ha sido SELECCIONADO por la COMISIÓN NACIONAL y TÉCNICA DE LA CONMEMORACION 400 ANIVERSARIO CERVANTES 2016 integrada por MINISTERIO DE CULTURA, MINISTERIO DE EXTERIORES COMUNIDADES AUTÓNOMAS DE CASTILLA LA MANCHA, ARAGÓN, ANDALUCÍA, CATALUÑA, ACCIÓN CULTURAL ESPAÑOLA, INSTITUTO CERVANTES, BIBLIOTECA NACIONAL y AYUNTAMIENTO DE ALCALÁ DE HENARES.



**IV CENTENARIO
DE CERVANTES**



GOBIERNO
DE ESPAÑA

MINISTERIO
DE EDUCACIÓN, CULTURA
Y DEPORTE



MARCA
ESPAÑA



aecid
Agencia Española
de Cooperación
Internacional
para el Desarrollo

VALOR SOCIAL DE LA OBRA

El proyecto se relaciona con Instituciones Penitenciarias y con una residencia de niños huérfanos, de familias maltratadoras o patológicas de ambientes desfavorecidos de Madrid que, todo un hito en su área, ha logrado un 100% de inserción social -10 veces más que el porcentaje habitual- debido a un particular modelo de trabajo basado en el arte, la cultura y el reencuentro social.

Este proyecto, además, trae como complemento una peculiar investigación que pretendemos dar a conocer a través del proyecto teatral.

El valor de cada euro invertido en estos niños excluidos supone un ahorro, en términos puramente económicos de hasta 50 veces esa cantidad.

Todos esos niños tienen marcado un destino como delincuentes o dependientes de nuestros sistemas de psiquiatría o servicios sociales.

Superada esa etapa con éxito, se convierten en personas que suman en lugar de restar. La consideración económica tiende a mostrar incluso a los escépticos o radicales enemigos del trabajo social como inútil gasto bajo todo punto de vista el valor real puramente económico de este tipo de labor.

No sabemos que Cervantes recondujo su vida tras el descubrimiento de El Quijote. Todos reconocen como evidente la importancia y la aportación de “un Cervantes”, una vez ha pasado a la historia, a su y nuestra sociedad.

El valor de su legado es verdaderamente incalculable.

Ahora su ejemplo nos permite transmitir la realidad del trabajo social y su importancia, el valor de cada una de esas personas que supera la barrera de la exclusión con una traducción económica muy concreta para la refutación de quienes argumentan contra la realidad y la lógica desde consideraciones pseudo-económicas.

De la mano de este programa social el proyecto es, además de su valor teatral inherente, portavoz de la realidad del RETORNO SOCIAL; aquellas inversiones que parecen gastos y en realidad son profundos ahorros, por supuesto para las cuentas públicas y, evidentemente, en muchos otros sentidos de mayor alcance que los puramente económicos en la medida en que suponen la consecución de un proceso de vida positivo la reconducción de una vida condenada a la exclusión.

Estos descubrimientos derrumban mitificaciones de la figura cervantina y quijotesca y nos acercan más a la cruda realidad de su tiempo y del nuestro y las posibilidades de su superación. Imaginar es el primer paso para el cambio.



CRITICAS DE LA OBRA

"Los espejos de Don Quijote" o el juego literario de Cervantes a escena

<http://www.dipucr.es/index.php/noticias/item/398-los-espejos-de-don-quijote-o-el-juego-literario-de-cervantes-a-escena>

Cervantes es encarcelado en Sevilla, acusado de haber robado los tributos del Rey. En la cárcel se produce el encuentro con Shakespeare, y ambos escritores mantienen un enfrentamiento dialéctico del que se nutrirán mutuamente como fuente de inspiración para crear el germen de sus obras más importantes: El Quijote, Romeo y Julieta, Hamlet...

En un guiño cómico con el espectador, el autor de 'Los espejos de Don Quijote', Alberto Herreros, juega con la posibilidad de que ambos personajes se disputasen los favores de Dorotea, personaje femenino de la obra que ocupará un papel importante en la interacción de ambos genios.

La pieza sitúa su acción dentro de la celda de la prisión, en el momento en que el carcelero - personaje que inspirará la figura de Alonso Quijano a Cervantes- viene a reclamarlo para que se presente ante los jueces por su delito.

El proyecto, con referencias como la de Dorotea, busca marcar el camino de ida y vuelta de la vida de Cervantes hacia sus obras, enmarcando la trama en un momento histórico clave, "que constituye un antes y un después en la vida del insigne escritor español", según destacó el autor y director de la obra. Un momento histórico, puntualizó, "donde Cervantes da el gran salto y empieza a escribir el Quijote sirviéndose del arte como un elemento de transformación, sanación".

A modo de thriller policiaco, Herreros nos sitúa en una encrucijada ética en la que a pesar de la gran desesperanza, "el mensaje que lanza Cervantes es un mensaje de cambio y de apego a valores más propios de la vida", enfatiza su autor. Conmemoración 400 Aniversario de Cervantes 2016. La obra escrita y dirigida por Alberto Herreros, está protagonizada por Jorge Machin en el papel de Cervantes, Daniel Moreno como Shakespeare, Blanca Jara como Dorotea y Pietro Olivera, que interpreta al carcelero, y ha sido seleccionada por la Comisión Nacional de la Conmemoración 400 Aniversario de Cervantes 2016.

Tras su paso por el IV Festival de Teatro Español de Londres y el XXXI Festival Internacional de Teatro Hispano de Miami, ayer inició su gira nacional en el Teatro municipal de Almagro, en el marco de los 'Encuentros con Cervantes', que organiza la Diputación de Ciudad Real

Los espejos de Don Quijote. Luces y sombras de Miguel de Cervantes

<http://galvanoplastias.blogspot.com.es/2016/12/los-espejos-de-don-quijote-luces-y.html>

Miguel de Cervantes, el autor de Don Quijote, (en realidad no sabemos con certeza quién creó a quién ni quién es más famoso de los dos) fue una personalidad que responde plenamente al espíritu barroco; un desequilibrio permanente entre la utopía y la realidad, un claroscuro continuo que impregna todas las facetas de la época.

Hemos visto en el cuarto centenario de la muerte de Cervantes muchos homenajes, pero ninguno se ha acercado a su compleja personalidad como en Los espejos de Don Quijote, la obra que ha escrito Alberto Herreros y que ha representado bajo su dirección la compañía Panicoescénico el 27 de diciembre en el Teatro de Zafra, poniendo fin con esta función a una larga gira por toda España.

La obra sitúa la acción en el penal de Sevilla donde Cervantes espera su condena, acusado de malversar fondos de la hacienda real (hecho sucedido realmente en 1597). En una celda cercana acaban de encerrar a su amada Dorotea, con la que pensaba escapar a Indias junto a un excéntrico escritor inglés que resulta ser William Shakespeare. El encuentro fortuito (e imaginario) entre los dos escritores da lugar a una delirante conversación (los espejos a los que alude el título), que será el germen de sus obras maestras posteriores (en sus referencias a Hamlet y Don Quijote, respectivamente), amparados por un carcelero veleidoso, verdadero demiurgo en versión esperpéntica, que permitirá la comunicación entre los personajes (previo soborno) estructurando la dramaturgia de la obra.

El desarrollo de la historia es un drama de gran peso psicológico concentrado en el personaje de Cervantes (David Lorente), cuyo personaje, cautivo y preso (con igual locura que su Quijote) muestra toda la miseria vital del célebre manco de Lepanto en una actuación visceral y dramática apoyada por Marta Guerras (Dorotea) y contrapesada por la comicidad del carcelero (Pedro Miguel Martínez, con su gran fuerza histriónica de siempre) y de un Shakespeare interpretado con inteligentes dosis de ironía por Chema Pizarro.

Alberto Herreros ha elaborado una obra que explora la dimensión psicológica del autor de El Quijote, empozado en las tempestades del siglo de Oro español, como muy bien ha reflejado con su compañía Panicoescénico.

Después de tantos actos (de justo reconocimiento sin duda) en homenaje a Cervantes como excelso escritor, esta actitud desmitificadora de Herreros resulta muy saludable para comprender en profundidad a Miguel de Cervantes, personalidad muy oscura, como tantos otros maestros del barroco, en una época tan convulsa y tan cercana a la nuestra en su conflictividad porque, al igual que sucedió en el Barroco, nuestra realidad está igualmente llena de esplendor y miseria.

CRITICAS DE LA OBRA

Crónica del XXXI Festival de Teatro Hispano

Habey Hechavarría Prado – www.TeatroenMiami.com

<http://teatroenmiami.net/index.php/habey-hechavarria-prado/8058-cronica-del-xxxi-festival-de-teatro-hispano-ii>

La veneración hacia Miguel de Cervantes Saavedra y la nostalgia por la imaginaria barroca convocó el espectáculo que la compañía española Pánico Escénico Producciones subió al escenario del Carnival Studio Theater. Durante una hora, el colectivo español desafió al público con el encuentro fantástico entre William Shakespeare y Cervantes, quizá los dos escritores más fabulosos de toda la historia literaria.

Dramaturgos, narradores y poetas, el español y el inglés no se encuentran en un teatro ni en un cenáculo literario sino en una cárcel donde el futuro autor de El Quijote -a todas luces, protagonista-, ha ido a parar tras una acusación de robo. Todavía no son los genios del arte europeo sino dos autores en formación, pletóricos de aspiraciones y de deseos, a la espera del reconocimiento de su época, y, por tanto, abiertos a influencias de otras personas y otras obras. Criaturas bastante indefensas, riñen y se roban ideas mutuamente para sus futuras grandes obras, en tanto la joven Dorotea y del Carcelero les influyen y aconsejan de cara a la grandeza por venir.

Las mejores partes del texto y de la representación, ambos bajo la responsabilidad de Alberto Herreros Salcedo, estuvieron en los guiños de cultura teatral que presuponían el dominio de los referentes para identificar detalles o completar ciertas zonas del diálogo, las ideas y la historia. Las actuaciones, a golpe de naturalidad y artificio, sacudieron la obra con un donaire castizo que recuerda el encanto y la elegancia rítmica del castellano arcaizante bien pronunciado. También, a lo largo de una hora el público vio inclinarse el debate lúcido de los poetas a favor del Manco de Lepanto, a quien, no sin menoscabar al Cisne de Stratford-upon-Avon, convierte en fuente maravillosa de genio a pesar suyo.

Tal broma farsesca acercó la obra a un entremés, género chico del teatro del Siglo de Oro, y trenzó un nudo que se diluyó al final identificando al público como el juez que enfrentarán los ilustres personajes. En resumen, sin cambios importantes de luces ni de accesorios, las escenas se suceden guiadas por el juego dramático y la reconstrucción de las figuras históricas que, al morir el mismo año y casi el mismo día, han cumplido los primeros 400 años de llegada a la eternidad. En especial, la puesta en escena celebra la vigencia y coronación histórica de Cervantes, a quien dirige entusiastamente el aplauso.

Los Espejos de Don Quijote

José Abreu Felipe - El Nuevo Herald

<http://www.elnuevoherald.com/entretenimiento/revista-viernes/article91157462.html>

Presentada por Panicoescénico Producciones, de Madrid, España, y escrita y dirigida por el joven dramaturgo, actor y productor español Alberto Herreros Salcedo (1977), Los espejos de Don Quijote (2013), es una comedia muy divertida, aunque tal vez para disfrutarla como se merece, se requiera de un público mínimamente informado sobre el mundo de El Quijote y los avatares de su autor Miguel de Cervantes (1547-1616), así como del genio de Stratford-upon-Avon, William Shakespeare (1564-1616), ya que el director los hace coincidir en una prisión, la Cárcel Real de Sevilla, y juega sobre el presunto origen de algunas de sus piezas.

Cervantes, además de un gran escritor fue, como se sabe, un militar que participó en la famosa Batalla de Lepanto, donde quedó tullido de la mano izquierda. Más tarde fue hecho prisionero por los turcos y llevado a Argel donde estuvo cautivo durante cinco años esperando que se pagara un rescate. Durante ese tiempo, planeó y ejecutó cuatro intentos de fuga. En 1594 se le encuentra como recaudador de impuestos, empleo bastante problemático pues para ejercerlo debía ir casa por casa donde casi nunca era muy bien recibido. Tres años después, tras la quiebra del banco donde depositaba la recaudación, se le acusa de apropiarse de parte del dinero público, y es encarcelado.

Es ahí que comienza la acción de Los espejos de Don Quijote. La escena reproduce el interior de una celda, la reja al fondo, delante un camastro y huesos humanos, incluida una calavera, esparcidos por el suelo. Cervantes (Jorge Machín) se inquieta cuando ve acercarse al carcelero (Pedro Oliveira), que viene a comunicarle que tiene que presentarse ante el juez para responder por el presunto delito de apropiación de parte del dinero de la recaudación.

En otra celda, al fondo, se encuentran nada más y nada menos que William Shakespeare (Daniel Moreno) con Dorotea (Blanca Jara), una hermosa mujer que al parecer procede de un personaje de la primera parte de El Quijote, donde se hace pasar por la princesa Micomicona y que, por distintos motivos, William y Miguel se disputan. Muy bien caracterizados ambos personajes –el propio director se ocupó de la escenografía y el vestuario–, Miguel con su mano izquierda inmovilizada con el cinturón, William locuaz y conquistador, y la Dorotea, entre ellos, de una celda a la otra, mediante el pago de los correspondientes sobornos al carcelero, que también permite, por la misma vía que Miguel y William se encuentren y conversen a solas.

De esos encuentros brotan los diálogos más ingeniosos y divertidos de la obra, ya que, sin proponérselo, tanto uno como otro, lanza ideas que el otro aprovecha, “roba”, para sí. Miguel, con la calavera en la mano, suelta el “ser o ser” y William, iluminado, la copia enseguida imaginando el monólogo de un príncipe enloquecido por la muerte de su padre. Igual ocurre con la historia de dos adolescentes que se enamoran y terminan trágicamente. Por su parte Miguel copia, “roba”, la idea sobre un viejo loco que se cree caballero andante. Hasta el carcelero se entusiasma y quiere participar en la historia y llamarse “Sancho”. Es curioso señalar que en el prólogo de El Quijote, Cervantes afirma que “se engendró en una cárcel, donde toda incomodidad tiene su asiento y donde todo triste ruido hace su habitación”. Lo que no está claro es qué quiso decir con “engendró”, si fue que allí se le ocurrió la idea o que empezó a escribirla. Tampoco que la cárcel sea esa, la de Sevilla, y no cualquiera de las otras por donde pasó el autor de Los trabajos de Persiles y Segismunda.

CRITICAS DE LA OBRA

Los Espejos de Don Quijote... todos vivimos presos de la ilusión

Por: Susana Fernández – 22 de octubre, 2016

PánicoEscenico presenta Los Espejos de Don Quijote, obra de Alberto Herreros, presencia del Festival Internacional Cervantino en el Teatro Julio Castillo, octubre 2016 A partir de una licencia poética que le permite reunir en una misma celda a los dos más grandes autores de la literatura, española y anglosajona, Miguel de Cervantes Saavedra y William Shakespeare, el maestro español Alberto Herreros, como autor y director, al frente de la compañía PánicoEscénico presenta Los Espejos de Don Quijote, una dinámica puesta en escena que situada en una escenografía mínima apuesta por la fuerza del texto y la interpretación de los actores.

“Mano a mano, pluma a pluma”, con la intervención de un carcelero y una figura femenina – porque siempre ha de haber una dama en los relatos de ambos–, el “Manco de Lepanto”, quien se define así mismo como “un hombre de armas, no escritor” espera sentencia en una cárcel por robar los tributos del Rey. Un hombre de honor a quien la fortuna le ha dado un revés y mientras espera la dirección de su futuro sucede lo impensable, así en prisión se da el encuentro con el dramaturgo inglés que vive de lo que escribe porque “Inglaterra trata bien a sus dramaturgos”.

Esta perspicaz interacción, cuyos diálogos rayan entre la locura y la más nítida cordura nos devela dos personajes que entre enfrentamientos discursivos proponen la razón de la escritura. Uno es la personificación de la ficción para comprender el entorno del ser humano, el otro es la decepción de un presente de aquella España decadente que ya vivía el ocaso de un imperio

“El crecimiento de nuestra sociedad a través de las nuevas preguntas que nos ofrecen estas joyas siempre por descubrir es esencial para comprender el planteamiento social de la España de los últimos años”, Alberto Herreros.

Un maravilloso duelo de la palabra que sorprende al público en un imaginario que precede la inspiración para crear algunas de sus obras más memorables de la literatura universal como son un Romeo y Julieta, un Hamlet o hasta el mismo Caballero de la triste figura, Don Quijote.

“Uno de los grandes hallazgos narrativos de Cervantes es la confusión entre realidad y ficción; vida y obra. Este proyecto teatral busca conmemorar a ese Cervantes irónico en busca del límite entre esos dos planos y su confusión”, Alberto Herreros.

En este sentido, David Lorente (Miguel de Cervantes) y Chema Pizarro (Shakespeare) entablan un duelo actoral que nos permite ver la convicción de uno y otro frente al oficio del escritor. Y, si bien es cierto que la obra está hilvanada con referencias literarias tanto de uno como de otro autor, intercaladas con episodios de la propia vida de Miguel de Cervantes, la inteligencia del texto conjuntamente con el ingenio de cada personaje que interviene –aquí vale destacar las actuaciones de Marta Guerras como Dorotea y Pedro Miguel Martínez como el carcelero– hacen que el público se adentre sin dificultad en esta puesta que con fino humor conecta con los clásicos sin mayores rebuscamientos.

Enmarcada en la celebración por los 400 años de la muerte de Cervantes y como parte de la presencia del Festival Internacional Cervantino en la Ciudad de México, Los Espejos de Don Quijote, que ofrece dos funciones más hoy sábados 22 y mañana domingo 23 de octubre en el Teatro Julio Castillo del Centro Cultural del Bosque, es una historia de caballeros, escritores y seres comunes que juegan con la palabra en un atrevimiento teatral que dibuja un diálogo entre dos de los autores más leídos y representados de la literatura universal.

“Nada hace crecer más a una sociedad que la revisión, re-investigación y redescubrimiento de los clásicos que ya constituyen los cimientos psicosociales de la personalidad de todos nosotros y de nuestra sociedad”, Alberto Herreros.

Una propuesta del teatro español que más allá de la presentación tradicional, muestra la vigencia de lo que puede ser la literatura de cara al presente, la revisión de una obra que a pesar del tiempo ha sobrevivido e invita a cabalgar contra la injusticia sin temerle a la ficción de la escena para volver a creer en la libertad y la justicia.

“La poliédrica y fértil figura de Cervantes y su Quijote trae como gran reto para las próximas décadas la renovación y la innovación en la investigación. La obra tiene como principio y fin último la exclusiva de pioneras investigaciones que renuevan el bagaje clásico sobre lo Cervantino y lo Quijotesco, lo que dentro de este paradigma he dado en llamar lo Cervantesco y lo Quijotino, nuevos puntos de vista sobre personaje y autor que aportan esclarecimiento mutuo”, Alberto Herreros.

CRITICAS DE LA OBRA

Los espejos de Don Quijote

Mónica Cano

<http://www.dearteyalgomas.com/single-post/2016/10/15/Los-espejos-de-Don-Quijote>

Se requiere ser más valiente para la pluma que para la espada – fue la frase que me llegó como flecha al corazón. Una línea de Shakespeare a Cervantes en esta obra oficial de la Comisión Nacional Cervantes 2016 del Ministerio de Cultura de España de Alberto Herreros Salcedo; un joven dramaturgo español que nos regala este imaginario, fortuito y enriquecedor encuentro entre dos grandes de la literatura mundial.

Con gran vivacidad se lleva a cabo una charla dentro de una prisión, entre un Cervantes terco y neurótico y un Shakespeare carismático y encantador; un carcelero loco y una hermosa mujer que, para no faltar a la costumbre, es motivo de disputa entre ambos escritores. La interacción entre los dos autores nos deja entrever cómo entre histeria y tertulia se impulsan mutuamente a la creación de ideas literarias que el público entiende rápidamente como esbozos de las grandes obras de estos literatos, como el Quijote de la Mancha, Romeo y Julieta y Hamlet.

Se desconoce si en realidad alguna vez se conocieron, hay quien asegura encontrar semejanzas entre sus obras, muchas son las conjeturas y no es la primera vez que se aventura el escenario en que ambos llegasen a coincidir; la realidad de estos dos contemporáneos tal vez nunca la sabremos. Esta obra evoca todas esas dudas y las aborda con un toque de humor que como público se aprecia y se agradece.

La obra muestra el profundo conocimiento y -por consiguiente- entendible admiración por la vida y obra de ambos autores.

La elocuente manera de llevarlo a la ficción, figura un bien logrado método mnemotécnico de lo más relevante de sus obras. La manera en que los detalles reales y conocidos -y otros no tan conocidos- se entrelazan para forjar la ficción me parece magistral.

Y te engancha, te hace cuestionarte más y te invita a adentrarte con mayor profundidad en el conocimiento de sus obras; además de buscar comprender el entorno que los forjó (elemento indispensable para lograr comprender a un artista en su totalidad).

Y eso es la vida del escritor, encontrando inspiración en las personas y en los momentos menos inesperados, todo para que -como dijo el personaje de Cervantes-, la gente quiera sus libros muy vivos y sus autores muy muertos. Triste destino de los virtuosos.

Gran homenaje es este montaje contemporáneo de la Compañía española Pánico Escénico en el marco del XLIV Festival Internacional Cervantino presentado en el Teatro del Bicentenario en la ciudad de León, Guanajuato.

Almagro se encuentra con Cervantes

http://cadenaser.com/m/emisora/2016/10/11/ser_ciudad_real/1476176374_068042.html

La localidad acoge el estreno de Los espejos de Don Quijote dentro de los Encuentro con Cervantes. Una obra de Alberto Herreros. que luego irá a Infantes y Manzanares

El Teatro Municipal de Almagro acoge el estreno de los Espejos de Don Quijote. se trata de una obra seleccionada por la Comisión Nacional de de la Conmemoración 400 Aniversario de Cervantes 2016 y que inicia su gira nacional en la localidad encajera.

El dramaturgo y director Alberto Herreros nos lleva hasta la Sevilla del Siglo de Oro, concretamente a la cárcel donde Miguel de Cervantes cumple condena por haber robado los tributos reales. Un suceso real que marcó la vida del escritor, con un pasado lleno de dudosos oficios y marcado por la guerra. Herreros nos plantea en esta obra desmitificar la figura de Cervantes y El Quijote.

Escenario en el que se encuentra con otro de los grandes de la literatura universal. William Shakespeare. Encuentro que sirve a ambos para intercambiar opiniones y que servirá a ambos de germen para obras como Don Quijote de la Mancha, Hamlet o Romeo y Julieta.

Los espejos de Don Quijote, un thriller carcelario ~

<http://carteleradeteatro.mx/2016/llos-espejos-de-don-quijote-un-thriller-carcelario/>

Por Itai Cruz/ A partir de una investigación que devela un Miguel de Cervantes Saavedra poco conocido, la compañía española Panicoescénico presentará Los espejos de Don Quijote en el Teatro Cervantes, este miércoles 18 y jueves 19 de octubre, en el marco del XLIV Festival Internacional Cervantino.

El director y autor de la puesta en escena, Alberto Herreros, comentó que aunque se tiene la información de que Cervantes fue a la guerra, aún falta información sobre la faceta militar de este gran autor. “Cuando Cervantes regresa de la cárcel, de todos esos años de guerras en el Mediterráneo, se encuentra en una península devastada por la gravísima crisis económica y sin haber viajado a Indias -como se llamaba entonces América- lo cual no consiguió”, expresó.

También recordó que se trata de un personaje al que se tiene que visualizar completamente imperativo y un pícaro, “si nos acercamos al lenguaje contemporáneo de alguien con neurosis de guerra sería como un Rambo”.

Ese Cervantes apaleado, que acaba en la cárcel de Sevilla, acusado de meter la mano en la caja del rey, de los impuestos que él mismo recaudaba y en esa misma cárcel encuentra al Quijote y al libro, su gran obra, y que a sus casi 50 años de edad, descubre una gran joya que ese Quijote lo hace cambiar, y éste es un poco el punto de partida de la investigación de muchos años y por aquí se abordaría la obra”, subrayó Herreros.

La obra además es una revisión del Cervantes real, “estamos tratando de desmitificar al Cervantes real desde los mitos que se mantienen vigentes y determinadas realidades que están en nuestro imaginario”. Y abundó, “(Los espejos del Quijote) es un thriller carcelario, porque Cervantes pretende demostrar su inocencia.

Toda la obra de teatro trata sobre ese pasaje de la vida de Cervantes, y contiene tintes de comedia.

CRITICAS DE LA OBRA

Thriller carcelario busca desmitificar a Miguel de Cervantes

<http://www.eluniversal.com.mx/articulo/cultura/artes-escenicas/2016/10/17/thriller-carcelario-busca-desmitificar-miguel-de>

El director de la compañía dijo que Cervantes fue una especie de "Rambo" en su época. La obra *Los espejos del Quijote* es dirigida por Alberto Herreros y cuenta con la actuación de David Lorente y Pedro Miguel Martínez.

La compañía española Panicoescénico presentará mañana y el miércoles en el Festival Internacional Cervantino su obra *Los espejos del Quijote* un "thriller carcelario" que busca desmitificar al Manco de Lepanto.

"Es un autor que ha pasado a la historia como un literato sin más, aunque tenemos el dato de que fue a la guerra, no nos terminamos de crear una verdadera historia del personaje", comentó esta mañana en conferencia de prensa Alberto Herreros, director de la compañía que se presenta estos dos días en el Teatro Cervantes, a las 18 horas.

Para el autor y director de este montaje que parte de 20 años de investigación centrados en el origen de la novela del escritor español, Cervantes fue una especie de Rambo en su época.

"Es un personaje al que hay que empezar a visualizar como un pícaro, un buscón, y si nos acercamos al lenguaje contemporáneo, un tipo con neurosis de guerra, un Rambo", aseveró.

Éste es el principal planteamiento de la obra que la compañía trae a la llamada "fiesta del espíritu", que en esta edición conmemora los 400 años de la muerte de Miguel de Cervantes Saavedra.

La obra, descrita como un thriller carcelario, con tintes de vodevil y comedia, muestra a un Cervantes en una celda de la cárcel de Sevilla, un episodio real de la biografía del escritor.

"La obra es un thriller carcelario porque Cervantes pretende mostrar su inocencia.

El banco en que ha depositado los impuestos que había recaudado, quiebra el día anterior y es un misterio sin resolver", relató Herreros.

Funden a Cervantes y Shakespeare

<https://www.am.com.mx/2016/10/20/guanajuato/local/funden-a-cervantes-y-shakespeare-320913>

FABIOLA MANZANO | GUANAJUATO, GUANAJUATO

La puesta en escena es del español Alberto Herreros y se presentó en el Teatro Cervantes, como parte del FIC.

Lo ficticio y lo real se unieron en el texto que escribió el dramaturgo español Alberto Herreros, para la puesta en escena "Los espejos de Don Quijote", que se presentó en el Teatro Cervantes, como parte de la programación de la 44 edición del Festival Internacional Cervantino.

¿Te imaginas reunir a William Shakespeare y Miguel de Cervantes Saavedra? Pues esta idea fue la que detonó la creación de esta obra de teatro que fue presentada por la compañía española Pánico escénico, que tiene como personajes principales a éstos escritores que al parecer fallecieron el 23 de septiembre de 1616.

Cervantes es encarcelado por supuesto robo, el carcelero se acerca a hablar con él y le dice los motivos de su encierro. De pronto escucha una voz femenina y una masculina en la celda contigua, y enseguida reconoce la voz de la mujer, se trata de su amada Dorotea.

Ella está encerrada con el escritor William Shakespeare y esto será lo que introduzca al espectador a una historia donde el público ríe de las situaciones que suceden cuando éstos dos personajes se reúnen en la misma celda.

Aquí ambos actores que personifican a los afamados autores, retoman en sus líneas algunos textos de las afamadas obras, como en el momento que Cervantes toma papel y pluma para su primer borrador de "El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha", que inicia con la siguiente frase: "En algún lugar de la Mancha, de cuyo nombre no quiero acordarme..."

Este encuentro también inspira a Shakespeare, quien después de hablar con Cervantes piensa en la buena que sería escribir la trágica historia de amor de dos jóvenes, o crear otro texto en la que sobre sale la frase: "Ser o no ser" de Hamlet.

La obra se centra particularmente en ellos, aunque en ocasiones el carcelero y Dorotea visitan la celda donde se encuentra Miguel de Cervantes para hablar con el primero sobre el problema que lo tiene encarcelado y con la joven sobre lo imposible que puede ser su amor.

También hay momentos en que ambos personajes secundarios le hacen ver lo mucho que puede hacer en la escritura, incluso el carcelero le pide aparecer en una de sus obras como Sancho, que al principio le parece un nombre vulgar a Cervantes.

Así es como la compañía introduce al público a un supuesto encuentro que por igual pudo pasar desapercibido pero que en esta ocasión fue todo lo contrario.

CRITICAS DE LA OBRA

El público cervantino se refleja en Los espejos de Don Quijote

DIANA TEJADA

<http://zonafranca.mx/el-publico-cervantino-se-refleja-en-los-espejos-de-don-quijote/>

Alberto Herreros Salcedo logra, a través de su propuesta, una obra que arranca de la audiencia los más reflexivos suspiros y las más sinceras carcajadas

En una celda siempre hay tiempo para la inspiración. Ya sea el carcelero, la negación de la mujer amada, o el coincidir con un colega. En el cosmos teatral de la compañía PanicoEscénico, el dramaturgo inglés William Shakespeare y el soldado español Miguel de Cervantes coinciden en prisión.

El primero va en busca de experiencias, el segundo es acusado de robar.

En ascuas por no saber si se le encontrará culpable o no, Miguel recita ante Shakespeare y el carcelero sus hazañas como soldado, queriendo probar así su nobleza, valentía y por ende, inocencia.

Para poder conocer lo que se dice de él ante los jueces, Cervantes pide ayuda al carcelero, y a cambio de unas cuantas monedas trafica a los reos de celda en celda: Cervantes paga para poder hablar con su amada Dorotea, lo único que le llega es la visita del “inglés amanerado”.

Shakespeare lo felicita por su obra La comedia de la confusión y cada que le escucha reflexionar en voz alta podemos ver que el inglés alcanza un orgasmo filosófico, y por supuesto le pregunta si usará esas ideas para su obra sobre “el loco”. Miguel con desdén se las regala y vemos los albores de Hamlet, “to be or not to be” y el origen del nombre de Cordelia (del Rey Lear), que se relaciona con la tía del carcelero.

Comedia, crítica social, política y artística a una patria que defiende a espada ideales caducos, juegos de palabras que contradicen y dan la razón al mismo tiempo, pistas de personajes y frases que serán parte de grandes obras, Alberto Herreros Salcedo (fundador de la PanicoEscénico, director, dramaturgo de Los espejos de Don Quijote) logra, a través de su propuesta, una obra que arranca de la audiencia los más reflexivos suspiros y las más sinceras carcajadas.

Obra busca desmitificar a Cervantes

<http://www.eluniversal.com.mx/articulo/cultura/musica/2016/10/18/obra-busca-desmitificar-cervantes>

Hoy y mañana se presentará 'Los espejos del Quijote en el Cervantino

Guanajuato.—En su obra Los espejos del Quijote, Alberto Herreros imagina un encuentro único entre dos de los autores literarios más célebres en el mundo. Un William Shakespeare en decadencia abandona Inglaterra para comenzar una búsqueda de historias que le sirvan como inspiración, en España conoce a una señorita llamada Dorotea, ambos se meten en problemas y terminan en una cárcel de Sevilla. En otra celda de la misma prisión está también Miguel de Cervantes, a quien el Rey ha mandado encarcelar por tomar el dinero de los impuestos.

Basada en un episodio verídico de la biografía del Manco de Lepanto así como en investigaciones que se han centrado en el origen de la historia de Don Quijote, la propuesta escénica, que se presenta hoy y mañana en el Festival Internacional Cervantino, busca desmitificar la figura del escritor español, derribar los mitos que se construyeron alrededor de ese personaje y que se mantienen hasta hoy debido a la falta de interés que existe, desde el discurso oficial o de la academia, para difundir otros aspectos de la vida del autor, así lo consideró Herreros.

Añadió que esto se ha visto reflejado en las actividades conmemorativas que se realizan en España por los 400 años de la muerte del autor. “El trato que se le da a Cervantes queda muy debajo del que Inglaterra le da a Shakespeare”.

Las actividades en Reino Unido en torno a Shakespeare “son monumentales, masivas, profundas”, en España son “esqueléticas” y eso es sólo un síntoma del nivel de investigación al que ha llegado Inglaterra respecto a Shakespeare y su obra y a lo que España ha llegado con Cervantes, señaló el autor y director de Los espejos del Quijote.

Por eso, esta pieza busca mostrar un Cervantes bastante distinto del que ha pasado a la historia.

“Hemos recibido un personaje idealizado, al que la historia de España ha convertido en casi un santo con sus discursos maravillosos de justicia y libertad, pero el personaje esconde una dualidad, tiene discursos sobre la justicia, pero también tiene una conducta injusta porque va apaleando monjes y señoras”, expresó.

El director consideró que a Cervantes hay que empezar a visualizarlo como “un pícaro, un buscón”, como un tipo con neurosis de guerra; una especie de Rambo de sus tiempos, a quien no dejan salir de la península y que empieza a sentirse abandonado por su patria, malviviendo y sobreviviendo con lo que fuera.

Éste es el principal planteamiento de la obra que la compañía española Pánico Escénico trae a la “Fiesta del espíritu”, que en esta edición conmemora los 400 años de la muerte de Cervantes. El montaje es descrito por su autor como un “thriller carcelario”, con tintes de vodevil y comedia.

Los espejos del Quijote se ha presentado con éxito en diversas ciudades de España y Estados Unidos. Hoy y mañana se presenta en el Teatro Cervantes, a las 18 horas y, del 21 al 23 de octubre, se presentará en el Teatro Julio Castillo de la Ciudad de México.

PANICOESCÉNICO PRODUCCIONES

info@panicoescenico.es

Alberto Herreros
Productor

+34 665 935 691
albertoherreros@panicoescenico.es

Alejandro Vicario
Productor

+34 629 015 990
a.vicario@panicoescenico.es

PANICO
ESCENICO
PRODUCCIONES

